



住友グループ広報委員会  
Sumitomo Group Public Affairs Committee

<https://www.sumitomo.gr.jp/>

Sumitomo Chemical Co., Ltd.  
Sumitomo Heavy Industries, Ltd.  
Sumitomo Mitsui Banking Corporation  
Sumitomo Metal Mining Co., Ltd.  
Sumitomo Corporation  
Sumitomo Mitsui Trust Bank, Limited  
Sumitomo Life Insurance Company  
The Sumitomo Warehouse Co., Ltd.  
Sumitomo Electric Industries, Ltd.  
Mitsui Sumitomo Insurance Co., Ltd.  
Nippon Sheet Glass Co., Ltd.  
NEC Corporation  
Sumitomo Realty & Development Co., Ltd.  
Sumitomo Osaka Cement Co., Ltd.  
Sumitomo Mitsui Construction Co., Ltd.  
Sumitomo Bakelite Co., Ltd.  
Sumitomo Forestry Co., Ltd.  
Sumitomo Rubber Industries, Ltd.  
Sumitomo Pharma Co., Ltd.  
Sumitomo Mitsui Card Company, Limited  
Sumitomo Construction Machinery Co., Ltd.  
Sumitomo Seika Chemicals Co., Ltd.  
Sumitomo Precision Products Co., Ltd.  
Sumitomo Densetsu Co., Ltd.  
Sumitomo Wiring Systems, Ltd.  
The Japan Research Institute, Limited  
Sumitomo Mitsui Finance and Leasing Co., Ltd.  
SMBC Nikko Securities Inc.  
SCSK Corporation  
Sumitomo Riko Company Limited  
Nissin Electric Co., Ltd.  
Meidensha Corporation  
Sumitomo Mitsui Auto Service Co., Ltd.

住友化学株式会社  
住友重機械工業株式会社  
株式会社三井住友銀行  
住友金属鉱山株式会社  
住友商事株式会社  
三井住友信託銀行株式会社  
住友生命保険相互会社  
株式会社住友倉庫  
住友電気工業株式会社  
三井住友海上火災保険株式会社  
日本板硝子株式会社  
NEC  
住友不動産株式会社  
住友大阪セメント株式会社  
三井住友建設株式会社  
住友ベークライト株式会社  
住友林業株式会社  
住友ゴム工業株式会社  
住友ファーマ株式会社  
三井住友カード株式会社  
住友建機株式会社  
住友精化株式会社  
住友精密工業株式会社  
住友電設株式会社  
住友電装株式会社  
株式会社日本総合研究所  
三井住友ファイナンス&リース株式会社  
SMBC日興証券株式会社  
SCSK株式会社  
住友理工株式会社  
日新電機株式会社  
株式会社明電舎  
住友三井オートサービス株式会社

**Publisher**  
Sumitomo Group Public Affairs Committee  
住友グループ広報委員会

**Planning & Editing**  
Nikkei BP Consulting, Inc.  
日経BPコンサルティング

**Printing**  
Dai Nippon Printing Co., Ltd.  
大日本印刷

**Design**  
LEX

©2025 Sumitomo Group Public Affairs Committee  
All rights reserved  
Printed in Japan  
©住友グループ広報委員会2025  
本誌記事、写真、イラストの無断転載を禁じます。



ICT  
Transforms  
Safety and  
Security



## Contents

- 2 For a Brighter Future  
Kenichi Urushibata  
Sumitomo Wiring Systems  
Katsunori Tanizaki  
Japan Research Institute  
Masaki Tachibana  
Sumitomo Mitsui Finance and Leasing  
Shuji Yoshioka  
SMBC Nikko Securities  
Takaaki Tsuma  
SCSK Corporation
- 4 ICT Transforms Safety and Security
- 12 Let's talk!
- 15,22 News & Topics
- 16 Illustrator Hiroki Tsuboi Visits Sumitomo Group  
Tokyo Head Office  
(Osaki Forest Building)  
Japan Research Institute
- 20 Sumitomo's Modern Development
- 23 WOMEN SHINE at Sumitomo  
Marie Hashimoto  
Sumitomo Mitsui Card

## 目次

- 2 未来へ届ける  
住友電装  
漆畑憲一さん  
日本総合研究所  
谷崎勝教さん  
三井住友ファイナンス&リース  
橋正喜さん  
SMBC日興証券  
吉岡秀二さん  
SCSK  
當麻隆昭さん
- 4 ICTで変わる「安全・安心」
- 12 Let's talk!
- 15,22 ニュース&トピックス
- 16 漫画ルポライター  
つばいひろきの住友グループ探訪  
日本総合研究所  
東京本社(大崎フォレストビルディング)
- 20 近代住友の歩み
- 23 住友で輝く女性  
三井住友カード  
橋本穂衣さん

# For a Brighter Future

未来へ届ける



## Kenichi Urushibata

Representative Director,  
President and Chief Executive Officer  
Sumitomo Wiring Systems

住友電装  
代表取締役 執行役員社長  
漆畑憲一さん

One of our management principles and core values, "Connect with the Best," expresses our determination to work together to achieve sustainable development in society by valuing every connection and enhancing trust in a spirit of partnership. This coincides with the concept of Expo 2025, which is a rare opportunity to compose people, wisdom, technology and a world of diverse ideas into a symphony of innovation in pursuit of sustainable growth. May this call to action ring out loud and clear from Osaka, Kansai, the birthplace of Sumitomo, to the world. [S0](#)

当社の経営理念・コアバリューの一つ「Connect with the Best」は、あらゆるつながりを大切に信頼を高め、社会のパートナーとして、共に持続的発展を遂げるという決意を表しています。これは大阪・関西万博のコンセプトと重なるものです。住友発祥の地、大阪・関西からの発信により、人や叡智、技術や多様なアイデアがつながり新しいイノベーションが生まれ、世界が持続的に成長していく機会にしたいと思えます。 [S0](#)



## Katsunori Tanizaki

Representative Director, President and CEO  
Japan Research Institute

日本総合研究所  
代表取締役社長  
谷崎勝教さん

I believe the reason why we humans have achieved far more significant evolution than other species is largely due to the development of science and technology, and the power of advanced communication. The Expo, where the world's most advanced technologies, diverse cultures and values converge, offers a unique opportunity for individuals to evolve dramatically. I would like to visit as many venues as possible, enjoying various experiences that will contribute to my own evolution. [S0](#)

我々人類が他の生物よりもはるかに飛躍的な進化を遂げてきたのは、科学技術の発展と高度に発達したコミュニケーションの力によるところが大きいと思います。その意味で、世界の最先端の技術と多様な文化、価値観が一堂に集まる大阪・関西万博は、個人が大きく進化するまたとない機会です。私もできるだけ多くの会場を訪れて様々な体験を楽しみながら、自らをさらに進化させていきたいと考えています。 [S0](#)



## Masaki Tachibana

President  
Sumitomo Mitsui Finance and Leasing

三井住友ファイナンス&リース  
代表取締役社長  
橋正喜さん

"Contributing to the sustainable development of local communities" is a key issue for SMFL Group's SDGs management. So it is fitting that SMFL MIRAI Partners, a strategic subsidiary of SMFL, and its partner companies will be operating the heat supply facilities at the Expo 2025 site, thus providing vital infrastructure supporting various events. In pursuit of sustainable socially beneficial growth, we intend to spur creation of social value by applying throughout our business everything we learn from the inspirational Expo experience. [S0](#)

当社グループは「地域社会の持続的な発展への貢献」をSDGs経営における重点課題の一つとして掲げています。そのような中、2025年大阪・関西万博会場の熱供給施設運用業務をパートナー企業と共に受託し、各種イベントを支えるインフラを提供することとなりました。持続可能な社会の実現に向け、万博での経験を当社のサステナビリティに関する事業活動に生かし、さらなる社会価値の創出と一層の成長機会にしたいと考えています。 [S0](#)



## Shuji Yoshioka

President & CEO  
SMBC Nikko Securities

SMBC日興証券  
取締役社長CEO  
吉岡秀二さん

We see the Expo as an extraordinary encounter with exciting new technologies and ideas geared to the aspirations of the next generation, and for us, it will be an opportunity to step forward as a full-line broker eager to help achieve a sustainable, prosperous future. The first family trip of which I have vivid memories was to Expo 1970 Osaka. It was a revelation, making me aware of our richly diverse world. For visitors from overseas, Expo 2025 will be a vivid encounter with Japan's technology and culture, inspiring their great hopes for the future. [S0](#)

次世代を先取りした新技術や発想に触れ、サステナブルで豊かな未来社会の実現に向けて、総合証券会社としてさらなる貢献ができるよう踏み出す機会にしたいと考えています。私にとって、記憶に残る初めての家族旅行は1970年の大阪万博です。今思えば世界を意識するきっかけとなった気がしています。今回の万博においても、日本の革新的な技術や文化が多くの方々の記憶に刻まれ、未来に希望を抱く機会となることを期待しています。 [S0](#)



## Takaaki Tsuma

Representative Director, President  
SCSK Corporation

SCSK  
代表取締役 執行役員 社長  
當麻隆昭さん

The Expo will be a venue where an extraordinary range of cultures, visions, ideas, and technologies intersect. Together with people from all over the world, I am eager to gain new knowledge and insights, which I believe will lead to further evolution of SCSK Group. Born and raised in the Kansai region, I keenly anticipate the resounding success of Expo 2025 Osaka, Kansai, Japan and am looking forward to a memorable, immersive, richly diverse experience at this wonderful event. [S0](#)

大阪・関西万博は、異なる文化やビジョン、アイデア、技術が交差する場所です。私は、世界中から集まる方々との交流をとても楽しみにしており、その場で新たな知識や洞察を得ることで、当社グループのさらなる成長につなげていきたいと考えております。私自身、関西で生まれ育ったということもあり、この大阪・関西万博の成功を祈念すると共に、実際にこの会場に足を運び、様々な体験を通じて感動に出合えることを楽しみにしています。 [S0](#)

In every issue, heads of Sumitomo Group companies will share their aspirations about the Sumitomo Pavilion now being created for Expo 2025 Osaka, Kansai, Japan.

住友グループ各社の代表が語る2025年大阪・関西万博「住友館」への思いを毎号紹介。





The Safety Data Portal streamlines the collection and centralized management of safety-related data through the use of smartphones and tablets. The system not only improves operational efficiency but also supports the development of more effective safety measures.

「安全情報ポータル」は、スマホやタブレットを使うことで、安全衛生に関する情報を効率的に収集して一元化する。作業効率がアップするだけでなく、今後の安全対策を立てやすくなった。

## PART 1

# Advanced solutions for uniform workplace safety management

— Meiden System Solutions

作業現場の安全対策を一元化する  
先進的管理システム  
— 明電システムソリューション

There is a theory that for every major accident, there are 29 minor accidents and 300 near-misses. The Safety Data Portal offered by Meiden System Solutions is a unique system that enables unified management of safety-related data, including near misses, while also facilitating data analysis and the preparation of reports.

一つの重大事故の背景には29の軽微な事故と300のヒヤリハットがあるという。明電システムソリューションが提供する「安全情報ポータル」はヒヤリハットを含む安全衛生情報を一元管理でき、データ分析から報告書作成まで行える今までにないシステムだ。

# ICT Transforms Safety and Security

## ▶ ICTで変わる「安全・安心」

Ensuring a safe and secure working environment, free from accidents, is a constant challenge, especially in manufacturing and the construction industry. Creating a system that guarantees workplace safety and security is a crucial responsibility for companies. Technologies, including information and communication systems, play a vital role in achieving progress on this front. This section highlights the initiatives of Sumitomo Group companies in building a safer and more secure workplace for the future.

誰もが事故なく安全、安心に働くにはどうしたらよいか。製造現場や建設現場などでは常に直面する課題であり、企業にとって仕組みづくりは使命といえる。その進化にはICT（情報通信技術）を始めとした技術が必要不可欠だ。これからの「安全・安心」をつくる住友グループ各社の取り組みを紹介する。

Japan's Industrial Safety and Health Act enacted in 1972 requires business operators to establish safety management systems and implement hazard prevention measures to minimize industrial accidents. To satisfy these requirements, companies appoint safety and health management managers responsible for conducting safety patrols, monitoring workplace conditions, and managing near-miss/close-call reports and other incident-related data, including traffic accidents. However, these tasks often rely on paper-based checklists or spreadsheets such as Excel, which can be time-consuming and labor-intensive for data entry and analysis.

At Meidensha (referred to as the "Meiden Group"), data were previously managed independently by each department using spreadsheet software. This approach imposed a heavy burden and made it challenging to monitor the overall status of industrial accidents across the Meiden Group. Tetsuo Nagawa, Director of Meiden System Solutions, which handles the ICT operations of the Meiden Group, recalls: "Improving safety is a critical focus for the Meiden Group. After dedicating about two years to system development,

1 972年に制定された労働安全衛生法では、労働災害を防ぐ目的で事業者安全管理体制の整備や危険防止措置などを課している。そのため、企業は安全衛生管理の担当者を置き、事業所内の状況をチェックする安全パトロールを実施するほか、重大事故につながりかねないヒヤリハットや交通事故等の情報管理なども担っている。それら業務には紙のチェックリストやExcelなどの表計算ソフトが使われるのが一般的で、情報の入力やデータの集計には手間と時間を要する。

明電舎（以下、明電グループ）でもかつては部署ごとに表計算ソフトで情報を管理していた。担当者の負担が大きい上に、グループ全体の労働災害の状況を把握するのが困難という課題を抱えていた。明電グループのICTを担う明電システムソリューション取締役の名川哲雄さんは、「安全性向上の取り組みは、当グループにとって重要なテーマです。システム開発と社内のフィードバックを実施し、利用者の要望事項への対応や使い勝手の改善を重ね、約2年の歳月をかけて『安全情報ポータル』をつくり上げました」と開発の経緯を振り返る。

開発でこだわったのはデータの入力や集計、分析にかかる担当者の業務負担の軽減だ。第一営業部主任の鈴木慶子さんによれば、「安全情報ポータルでは5W1H形式で簡単に情報入力ができるように設計した」



incorporating internal feedback, addressing user requests, and enhancing the system's usability, we successfully completed the Safety Data Portal."

During system development, emphasis was placed on reducing the workload of those responsible for data input, tabulation, and analysis. Keiko Suzuki, Assistant Manager of Sales Department 1, explains, "The Safety Data Portal was designed to allow easy data input using the 5W1H format." She adds, "The system is accessible via smartphones and tablets, enabling information to be recorded during safety patrols. Photos and videos captured at the workplace, particularly in cases of near-miss/close-call incidents, can also be registered seamlessly."

Since each department has unique items to check during safety patrols, using a comprehensive paper-based checklist would require numerous variations and make data tabulation cumbersome. The Safety Data Portal addresses this issue by allowing departments to customize their checklists, selecting only the items relevant to their needs. This flexibility streamlines the process and ensures that data can be easily compiled and analyzed across the Group.

Additionally, the Safety Data Portal includes a status indicator for industrial accident reports, allowing users to quickly determine whether a report has been fully circulated among all relevant personnel or if its circulation is delayed at any point. Furthermore, linking the portal's input fields with the format required for documents submitted to the Labor Standards Inspection Office enables the automatic generation of many report items. This feature means that much time and effort no longer has to be devoted to the preparation of handwritten documents.

A key focus in developing the system was the visualization of data. For instance, data on near-miss/close-call incidents can be represented in bar charts to show details such as registration status by department, accident types, and causes. Sharing these visualized data across departments within the Group enables comparison, identification of accident trends, and a better understanding and analysis of the current situation from various perspectives. This, in turn, facilitates the formulation of countermeasures to improve workplace safety.

The system also supports detailed analysis by generating graphs of accident occurrences by year and by month. It also enables analysis of industrial accidents from various perspectives, considering factors such as the victim's length of service, the accident's location, and the victim's type of employment. Additionally, the

frequency rate, which indicates the frequency of occupational accidents, and the severity rate, which indicates the degree of severity of accidents, can be compared with national data and industry-specific data.

### Turning gathered data into actionable safety measures

Although industrial safety and health management is a critical responsibility for companies, it has not yet been widely developed as a dedicated service, and few applications or systems have been commercialized that handle data in a unified manner. Initially designed for internal use, the Meiden Group's Safety Data Portal was recognized for its comprehensive capabilities as a system and launched as a commercial product in 2021.

Through his sales activities, Daichi Ikehara, Assistant Manager of Sales Department 1, has observed that the expectations and benefits of the Safety Data Portal vary depending on the user's environment. "Safety and health managers value the system's ability to manage data uniformly, which enables them to prepare reports efficiently, whereas management appreciates the visualization of data. The graphs facilitate various analyses of the current situation and offer insights for devising safety measures," he explains.

Based on the analysis results of the Safety Data Portal, the Meiden Group has implemented targeted safety measures such as posting warning signs in areas where falls have frequently occurred and installing floor wiring covers to prevent tripping hazards. The system's insights are also used to raise awareness among employees, with messages such as "This is the month when many falls are reported each year, so please be especially careful."

The goal is to reduce industrial accidents, and Nagawa points out the critical role of safety education in achieving this. The Meiden Group employs e-learning for safety training, requiring employees to take multiple lecture units each month and score 100 points in a quiz. The responsible department tracks attendance and sends reminder e-mails to those who have not taken the test or have insufficient scores. Additionally, the system can be integrated with the educational results of the VR Hands-on Safety Education/Evaluation System, which was commercialized on a subscription basis in 2021. By combining these tools with the Safety Data Portal, the Meiden Group aims to reduce industrial accidents not only at its own sites but across all industrial workplaces. ❸



Photos and videos of workplaces can be registered during safety patrols.

事業所内を巡回する安全パトロール。現場の写真や動画を登録できる。

The input screen is simple and user friendly, designed for use on smartphones and tablets.

スマホやタブレットによる利用を想定して、入力画面はシンプルで分かりやすい構成になっている。



という。また、「安全パトロール中に歩きながら情報を記録できるように、操作にはスマホやタブレット端末を使うこととし、ヒヤリハットの現場を撮影した写真や動画を併せて登録できる仕組み」とした。

安全パトロールは部署ごとにチェック項目が異なるため、紙の調査票で項目を網羅しようとすると、それだけで膨大な調査票が必要になり、収集したデータの集計も一苦労だ。しかし、安全情報ポータルがあれば、チェック項目の中から各部署で必要な情報だけを絞り込んで抽出することができ、全社的な集計も簡単にできる。

また、労働災害報告書は社内で見返すため、全員の閲覧が終わったのか、どこかで止まっているのかが一目で分かるように、ステータスを表示する項目も設けた。さらに、以前は労働基準監督署に提出する書類は手書きで対応していたが、安全情報ポータルの入力項目と報告書の記載項目をひもづけたことで、多くの項目を自動で出力でき、書類作成にかかる手間と時間が軽減されたという。

システム開発でもう一つの大きなこだわりは、情報の見える化だ。例えば、ヒヤリハットの情報について、部門別登録状況、事故の型別登録状況、起因物別登録状況などを棒グラフで表示できるようにした。こうした情報はグループ内の他部署とも共有されているので、自部署と他部署を比較したり、発生しやすい事故の傾向を探ったり、様々な角度から現状把握と分析ができ、その後の対策も検討しやすい。

労働災害についても、年度別や月別などの発生状況をグラフ化できるほか、勤続年数別や発生場所別、被災者雇用種別など、様々な観点から分析できる仕様になっている。労働災害の発生頻度を示す度数率や災害の重さの程度を示す強度率などは、全国データや業種別データと比較することも可能だ。

### 収集したデータを安全対策へ生かす

安全衛生管理は企業にとって極めて重要な業務でありながらサービス化が進んでおらず、情報を一元的に扱えるアプリケーションやシステムは市場にほとんど出回っていなかった。そのため明電グループでは社内でも利用するために安全情報ポータルを作成したが、システムとしての完

成度が高いことから、2021年から商品として提供を開始した。

第一営業部主任の池原大智さんは営業活動を通して、安全情報ポータルへの期待やメリットは、利用する側の環境によってそれぞれ異なることを実感している。

「安全衛生管理の担当者は、情報を一元管理できること、それによって報告書の作成が短時間でできることに魅力を感じていらっしゃいます。一方、経営層にとっては情報の見える化がメリットです。グラフで様々な現状分析ができるので、今後の安全対策を考える上でヒントになる点を評価いただいています」

明電グループでは安全情報ポータルの分析結果をもとに、転倒が多い場所に注意喚起のポスターを掲示したり、つまずきを防ぐための床用配線カバーを設置するなどの対策を講じている。また、社員向けには「今月は例年、転倒が多く報告されている月なので、特に注意しましょう」といった情報発信にも役立っている。

その先に目指すのは労働災害の低減だ。名川さんは「労働災害を減らすためには安全教育が重要」だと指摘する。明電グループでは安全教育にeラーニングを導入していて、従業員は毎月複数回の講義を受けてテストで100点を取らなければならない。受講状況は担当部署が把握しており、未受験やテストの点数不足の場合は督促メールを配信している。2021年からサブスクリプション方式で商品化した「VR安全体感教育」の教育実績とも連動することができる。安全情報ポータルとの組み合わせで、自社だけでなく、あらゆる現場の労働災害の低減に貢献していく構えだ。 ❹



1. The number of registered near-miss/close-call incidents and the number of industrial accident reports can be graphed, with accident types easily visualized at the touch of a button. This helps identify current issues and supports development of future safety measures.

2. A list on near-miss/close-call incident reports, showing the date of occurrence, the department involved, and the report approver. Input fields are customizable.

1. ヒヤリハット登録数と労働災害報告書件数をグラフ化し、事故の型別登録状況を可視化するのもボタン一つで行える。現状の課題を洗い出して、今後の安全対策を考えやすい。

2. ヒヤリハット報告書一覧画面。発生日、発生した部署、報告書の承認者などが一目瞭然だ。入力欄は企業ごとに仕様を変えられる。



# ICT Transforms Safety and Security

## PART 2

### Insights from the field drive progress Supporting safer construction sites

— Sumitomo Construction Machinery

現場からの声に耳を傾け  
建設現場の安全を支援する  
— 住友建機

The products and technologies of Sumitomo Construction Machinery are making their mark at worksites worldwide, including through the supply of OEM equipment to the U.S. and Europe. Leveraging algorithms and cutting-edge information and communication technology (ICT), the company is at the forefront of advances in both safety and efficiency at construction sites.

米国や欧州向けのOEMを始め、世界の現場で活躍している住友建機の建設機械。アルゴリズムや情報通信技術（ICT）などを活用し、安全性と作業効率の両立を実現している。



The hydraulic excavators and asphalt pavers undergo thorough safety checks at Sumitomo Construction Machinery's Chiba Factory before shipment to customers in Japan and abroad.

住友建機千葉工場に並ぶ油圧ショベルや舗装機械アスファルトフィニッシャーは、製品の安全確認が行われた後、国内外に出荷される。

Sumitomo Construction Machinery designs, manufactures, and markets advanced construction machinery renowned for its reliability both in Japan and around the world. Known for outstanding productivity, energy-saving performance that minimizes environmental impacts, and a relentless focus on safety, the company's products are highly regarded. The flagship products include hydraulic excavators, which use their bucket-equipped arms to dig soil, enabling efficient land preparation and loading operations. Meanwhile, the company's asphalt pavers play a critical role in road construction, creating thoroughfares for areas that previously lacked such essential infrastructure. From infrastructure development to disaster recovery, the company's construction equipment is indispensable for building a better future.

Construction sites, with their extensive use of materials and heavy

住友建機は、建設機械を製造・販売している。住友建機の建設機械は高い生産性と環境負荷を低減する省エネ性能、そして「人の安全」を重視した安全性能で、国内外から高い評価を得ている。主力製品である油圧ショベルは、アームの先につけたバケットで土を掘り、造成や積み込みを効率よく進める。道路機械は未整備の場所に新たな道を作る。いずれも、インフラ整備や災害時の復興に欠かせない建設機械だ。

建設現場はそうした未整備な土地での作業のため資材や機械が多く、事故が発生しやすい環境だともいえる。厚生労働省の「労働災害発生状況」によると、労働災害死亡者数は年々減少してきている。中でも、建設業は前年比20.6%減と大幅に減らしているが、全産業に占める割合は29.5%と、他産業に比べると労働災害死亡者数が依然高い数字だ。

油圧ショベルは、構造上、オペレーター席からの死角が生まれる。車体の左前方に操縦席があるため、右側や後方が直接認識しにくいのだ。

1. The FVM2 is registered in New Technology Information System (NETIS) of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.
2. The Field View Monitor (FVM) safety device displays video feeds from three cameras on the monitor in the operator's cabin.
3. The operator's cabin offers an expansive field of view, ensuring easy visibility of the areas above and below, while providing a spacious interior.

1. FVM2は国土交通省の新技術情報提供システム (NETIS) に登録されている。
2. 安全装置フィールドビューモニター (FVM) は3つのカメラからの映像をオペレーター席に表示する。
3. 視界の広いオペレーター席は、上方や下方の安全も確認しやすく、圧迫感のない内装になっている。





Three cameras capture the rear view, and 270-degree aerial video is displayed on the monitor. If a worker is detected outside the operator's line of sight, a two-stage warning sound is triggered based on proximity to alert nearby workers.

機械の後ろの視界が270°になるように、3つのカメラから映像を送信して、上空からの視点でモニターに映像を表示する。オペレーター席から見えない場所にいる現場作業員を検知すると、距離に応じて2段階のアラーム音で周囲に危険を知らせる。



Using a reflective object detection method, the FVM2+ identifies people wearing safety vests within a 270-degree range around the machine. To prevent collision, the machine automatically decelerates and stops before contact occurs. An external warning function also alerts nearby workers to potential danger.

「FVM2+」は反射物検知方式により、機械の周囲270°のエリア内にある安全ベストを着た人を検知する。人と機械が接近してぶつかる前に、機械を自動で減速・停止して接触事故を防ぐ。周囲の作業員にも危険を知らせる外部アラーム機能も搭載されている。

machinery on undeveloped land, are inherently prone to accidents. According to Japan's Ministry of Health, Labour and Welfare's "Industrial Accident Occurrence Situation," fatalities from industrial accidents have been steadily declining year by year. However, despite a significant 20.6% drop in construction-related fatalities compared to the previous year, the industry still accounts for 29.5% of all workplace fatalities. This stark figure underscores the ongoing need for enhanced safety measures in construction, which continues to experience a higher rate of fatal accidents than most other industries.

The structure of a hydraulic excavator can create significant blind spots for the operator. With the cabin positioned on the left at the front of the platform, areas to the right and at the rear often become obscured. Since the lower structure and platform can freely rotate, operators may be unaware of workers in these blind spots, leading to accidents such as pinching or entrapment. Recognizing these risks, Sumitomo Construction Machinery has been at the forefront of developing devices to enhance the safety of construction sites. In 2011, the company introduced the Field View Monitor (FVM), a groundbreaking system that uses three cameras to provide a 270-degree view around the excavator. The video feed is displayed on a monitor in the operator's cabin, enabling better awareness of people in the vicinity of the excavator. Building on this innovation, the FVM2 was launched in 2017. It features an additional warning function that detects the shape of a person near the excavator and issues an audible alert. This ensures that operators are notified of potential dangers even if they are not actively monitoring the screen.

Takeya Izumikawa, General Manager of the Product Development Department in the Engineering Division of Sumitomo Construction Machinery, explains, "Our teams from both the marketing and engineering departments visit construction sites to observe how our machines are used and to gather feedback directly from our customers. We focus on understanding what is needed to improve safety without compromising work efficiency,

using this valuable input from customers."

### Evolution of ICT in construction machinery and safety systems

Construction sites using hydraulic excavators are typically very busy, with large quantities of materials, heavy dump trucks in motion, and unstable heaps of earth. In these complex environments, where the terrain is uneven and many vehicles and items of equipment are in operation, the FVM mounted on a hydraulic excavator must accurately detect people without error. Izumikawa collaborated with Sumitomo Heavy Industries' Technology Research Center starting in 2017 to integrate AI into the system. Together, they developed a cutting-edge algorithm capable of reliably detecting people at construction sites, enhancing safety in challenging conditions.

The development of the FVM has significantly enhanced safety at construction sites. Following Sumitomo Construction Machinery's lead, other companies have introduced similar safety monitoring devices, and now some general contractors require that hydraulic excavators accessing their construction sites are equipped with perimeter monitoring devices.

Izumikawa reflects, "By prioritizing the safety of our customers, we pioneered the development of this safety device and other companies have followed us. As a result, the entire construction machinery industry is moving in the same direction. We take great pride in knowing that our efforts have contributed to the overall safety of construction sites."

In 2023, Sumitomo Construction Machinery introduced the FVM2+, a next-generation safety device that features an automatic speed reduction and stopping function that is activated when a person is detected nearby. The development concept behind the FVM2+ is simple yet powerful: "a collision mitigation device that both site managers and operators will want to use." Izumikawa explains,

"For an operator on the site, it's counterproductive if safety devices react to irrelevant items and stop the excavator. The key is to reliably detect only people, avoiding false detections that could slow down work, jeopardizing efficiency. To achieve this, we adopted the LiDAR sensor technology, which is also used in autonomous vehicles." With each evolution of the FVM's functions, Sumitomo Construction Machinery made the latest advance a standard feature on its hydraulic excavators within just a few years. This reflects the company's commitment to enabling those working at construction sites to benefit from the latest safety features as soon as possible. The FVM's image processing technology has also been adapted and applied to the company's asphalt pavers, which have the top market share in Japan. At road paving sites, where several workers are typically present, the company's asphalt pavers play a crucial role in ensuring safety.

The development of ICT construction machinery is playing a pivotal role in improving safety. Traditionally, stakes were placed to mark excavation sites and a person visually checked the safety of the excavation process. Nowadays, ICT construction machinery operates autonomously, guided by 3D design data collected via drones and laser scanners. This advanced technology enables safe and efficient work in challenging environments, such as at sites with poor visibility or involving underwater dredging or slope shaping, all with a reduced number of workers. ICT construction machinery is poised for widespread adoption, not only because it is safer, minimizing the risk of people becoming entangled with machinery, but also because it saves labor and increases efficiency.

Izumikawa comments on future prospects: "Construction sites often have uneven footing, and workers are constantly moving within limited spaces. As a manufacturer of construction machinery, we are focused on exploring how technology can further enhance safety. We're actively researching ways to automate construction work entirely, with the goal of eliminating the need for human labor in the future." 80

足まわりと車体の向きを自由に換えられるため、オペレーターは死角に入った作業員の存在に気づくことができず、挟み込みや巻き込みなどの事故が発生する。住友建機では、安全な現場を実現するために、安全装置の開発にいち早く取り組んできた。オペレーター席からも油圧ショベルの周辺にいる人の存在を確認できるように2011年に開発したのが、3つのカメラで機械の周囲270°を監視してオペレーター席のモニターに表示する安全装置「フィールドビューモニター (FVM)」だ。2017年には、重機の周囲の人の形を認識して、人がいると判断した場合には、オペレーターがモニター画面を見なくても、音で危険を知らせる機能を追加して「FVM2」を開発した。

住友建機 技術本部 商品開発部長の泉川岳哉さんは、「マーケティング部門と技術部門の担当者が建設現場へ実際に出向き、機械の使用状況を確認してもらい、直接お客様から生の声を聞くことを重視しています。お客様からの声を参考にしながら、作業効率を下げずに安全性を確保するためには何が必要かを研究しています」と語る。

### 進化するICT建機と安全装置

油圧ショベルを操作する建設現場は、資材が多く、大型のダンプカーが走っていたり、崩れやすい土砂に隣接したりする場所が多い。複雑な地形で機材や車両が多い環境で、油圧ショベルに搭載されているFVMは人だけを間違いなく見つける必要がある。泉川さんは2017年から住友重機械工業の技術研究所と共にAIを使い、建設現場の人検知アルゴリズムを開発した。

FVMの開発により、現場の安全性は大幅に向上した。他社でも同じような安全監視装置の開発が進み、その結果として現在、一部のゼネコンの現場では周囲監視装置付きの油圧ショベルでないと現場に入らないよう申し合わせをしているケースもあるという。

「お客様の安全性を重視して我々が先行して開発し、建機業界全体が同じ方向に舵を切ったことで、建設現場全体の安全性に貢献できたと思負しています」(泉川さん)

2023年には「FVM2+」を開発し、周囲に人を検知すると走行および旋回を自動で減速・停止させる機能が搭載された。開発コンセプトは「現場責任者だけでなく、オペレーターが使いたくなる衝突軽減装置」だ。「現場のオペレーターにとって、安全装置が関係ないものに反応して止まっていたら仕事になりません。確実に人だけを見つけ、誤検知による作業効率の低下を防ぐことが重要です。クルマの自動運転に使われるライダーセンサー技術を採用しました」と泉川さんは説明する。住友建機では、FVM機能を進化させるたびに、数年以内に油圧ショベルへの標準装備を行ってきた。「安全に関わるものこそ、いち早く標準装備にして、現場の皆さんに使っていただきたい」という思いからだ。国内トップシェアのアスファルトフィニッシャーにもFVMの画像処理技術を転用して搭載した。道路の舗装工事の現場では何人も人が同時に作業するが、そんな中であっても安全確認をしやすいとしている。

ICT建機の開発も、安全性を高めている。従来は掘削スペースに<sup>ちやうど</sup>張を設置し、人が目で見て確認しながら指示していた。ICT建機は、ドローンやレーザースキャナーを活用した3D設計データを使って自動制御するため、見えづらい現場や水面の中を掘る<sup>しんせつ</sup><sup>のりめん</sup>工事、法面の成形なども最少人数で作業ができる。人を巻き込む心配がなく安全性が高いだけでなく、省人化もできるため、今後、さらに普及が見込まれる建設機械だ。「建設現場は、足元が悪い場所が多く、限られたスペースの中で常に人が動いています。機械メーカーとして技術で安全のためにできることを追究していきます。そして、将来的には人がいなくても工事ができる自動化も視野に研究をしています」と、泉川さんはICT建機の今後の普及に期待を寄せている。80



Let's talk!

## Children's company visits also lead to enhanced employee engagement

社員のエンゲージメントにもつながる子どもの会社訪問

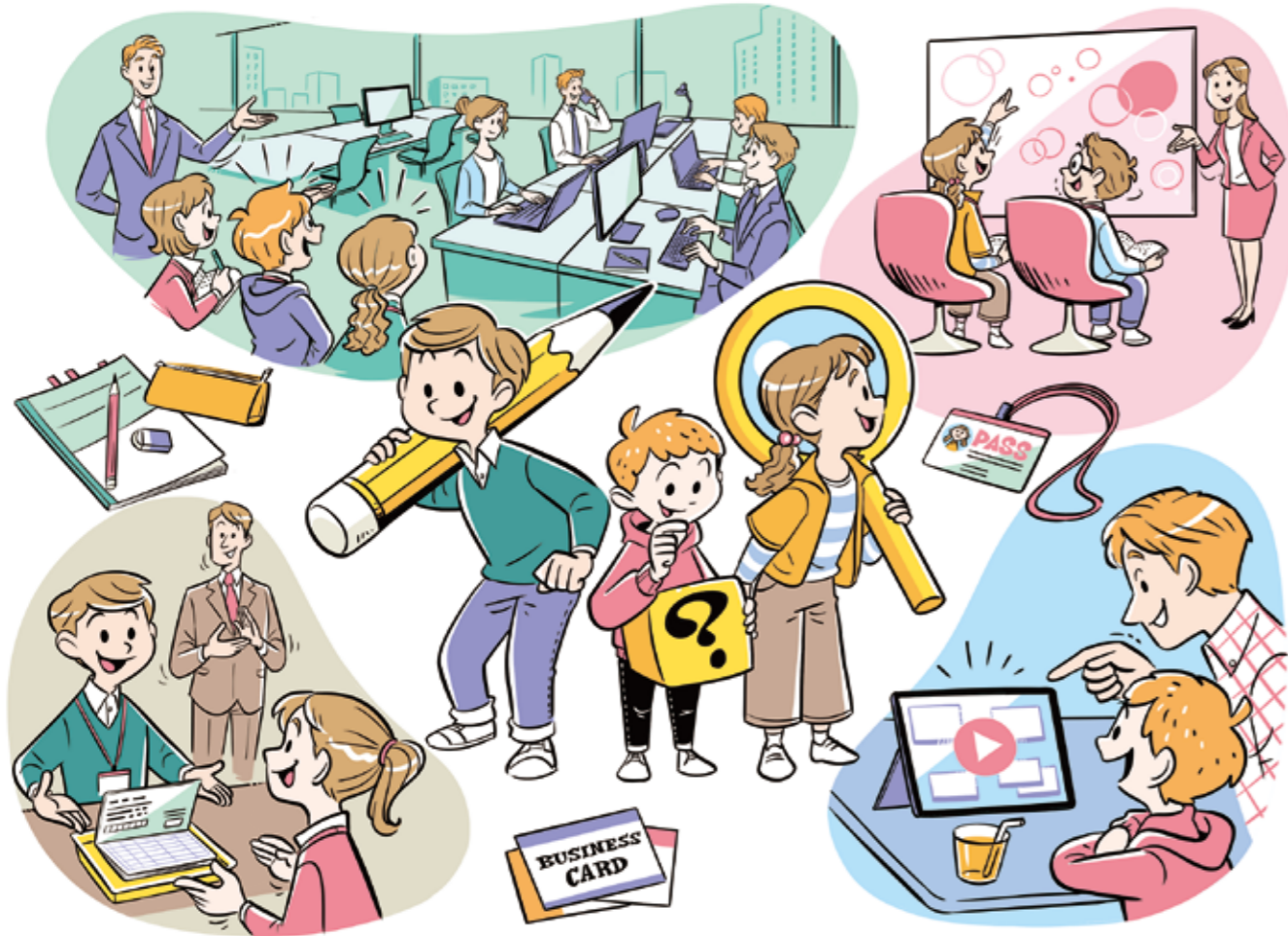


Illustration: Naoyuki Hayashi / イラスト: ハヤシナオユキ

Corporate family days, when companies invite children and other family members of employees to visit the workplace, are attracting attention. For children, such an event is a valuable opportunity to see where their parents work and understand what they do. For employees, it can help strengthen engagement. Employees from three Sumitomo Group companies, all of whom are involved in corporate family days, shared their thoughts.

社員の子どもや家族が会社を訪れ、見学するイベントが目ざされている。子どもにとっては親が働く場や仕事内容に触れる貴重な機会であり、社員にとってもエンゲージメント向上にもつながるという。それぞれの立場でイベントに関わった住友グループ3社の社員に話を聞いた。



(From left)  
**Yu Ofuji**, Research Planning & Coordination Dept, Sumitomo Chemical  
**Hikaru Sunano**, Maintenance Sect., Niihama Nickel Refinery, Non-Ferrous Metals Div., Sumitomo Metal Mining  
**Toru Fukuwa**, Planning and Coordination Department, Sumitomo Mitsui Trust Bank  
 \*The discussion took place in mid-October 2024

左から  
**大藤 柚さん** (住友化学 技術・研究企画部)  
**砂野 光さん** (住友金属鉱山 金属事業本部 ニッケル工場 保全課)  
**福岩 徹さん** (三井住友信託銀行 業務部)  
 ※座談会は2024年10月中旬に実施

### Diverse formats, both in-person and virtual

**Ofuji:** This summer, I was in charge of the “Summer Holiday Event” for children at the Tokyo Head Office. Held at the SYNERGYCA Creation Lounge—a space for collaboration of people from outside and from within the company opened in 2021—this was the second annual event of its kind. It was held four times over two days and we welcomed around 180 family members of employees, including almost 90 children. They had the opportunity to learn about our products through video and virtual reality, experience science-related crafts, and toured the offices, cafeteria, and other areas.

**Sunano:** In 2021, as a member of the recreation committee, I helped organize a virtual plant tour and was involved in producing a video for the event. Previously, we hosted in-person plant tours, but the COVID-19 pandemic meant we had to adopt a new approach. Instead, we created a 20-minute video introducing our plant and the production processes. On the day of the event, over 200 families watched the video from the comfort of their homes.

**Fukuwa:** We have been hosting “Family Visit Days.” since 2012. This year, my wife and our sixth-grade child attended the event. Approximately 190 people applied for the two-day event, with 96 ultimately participating. After the bank had closed, children took on the role of tellers, writing checks and counting mock bills, giving them hands-on experience of daily operations. Another highlight was an activity where participants held 100 million yen in genuine banknotes—a moment my child found particularly memorable.

**Ofuji:** It's great that children can actively experience the work we do. Our company hosted an event where participants created stained glass using polarizers, which are one of our products. This event was well received. Since our company mainly deals with BtoB products, we wanted to clearly convey to children how these products are useful in society. To achieve this, we collaborated with a student group specializing in science communication to plan the event, ensuring children could easily grasp the significance of our products. Mr. Sunano, did you encounter any challenges during the video production process?

**Sunano:** The biggest challenge was finding a way to explain our work in terms that children could understand. I am in a maintenance section, but explaining it as is would have been too complex for them. So, I used a metaphor, likening maintenance to being a “doctor” for machinery, which made it easier for the youngsters to grasp. Since this was my first experience of making a video, there were some hurdles, but I think the video format offered some advantages. For example, we could film some areas that we do not normally enter for safety reasons and provide detailed explanations of the processes.

### Strengthening family understanding and boosting employee engagement

**Ofuji:** As an event organizer, I am curious—have you noticed

### リアルあり、バーチャルありの多様な見学形態

**大藤** 2024年の夏、東京本社で開催した子ども向け「夏休みイベント」の企画・運営を担当しました。開催場所は「SYNERGYCA 共創ラウンジ」で、ここは社内外との交流の場として2021年に開設したものです。2023年に続き2回目で、2日間で計4回開催し、社員の子ども約90名を含む約180名のご家族が参加しました。映像やVRを使った製品を知る体験や科学工作体験、職場や食堂の見学をしていただきました。

**砂野** 私は2021年、レクリエーション委員としてバーチャル工場見学を企画、動画を制作しました。以前は工場見学をリアルで実施していたのですがコロナ禍でできなくなり、代わりにオンラインを使おうと。工場内の様子や作業工程などをまとめた約20分の動画です。完成した動画は200名以上のご家族に、見学会当日に各家庭で観てもらいました。

**福岩** 当社は「家族参観」という名称で、2012年から会社見学会を実施しています。今回、私の小学校6年の子どもと妻が参加しました。2日間で190名ほどの応募があり、うち96名が参加したと聞いています。閉店後の窓口で子どもたちが実際に小切手をつくったり、模擬紙幣でお金を数えたり。本物の1億円を持ってみるという企画もあって、子どもはそれが一番印象に残っていると言っていますね。

**大藤** 子どもさんたちが実際に仕事を体験できるのはいいですね。当社も製品の偏光板を使ってスタンドグラスを制作して好評でした。当社はBtoBの製品が多く、社会のどこで役立っているのかを分かりやすく伝えるように、企画には科学に関する発信で活動されている外部の学生団体にも協力いただき、子どもにも製品を理解してもらえよう工夫しました。砂野さんは動画制作で苦労されたことはありますか。

**砂野** 一番大変だったのは、子どもにも分かるように説明することでした。僕の仕事は主にメンテナンスなのですが、そのままでは難しく理解してもらえません。そのためメンテナンスを“お医者さん”に置き換えて説明するようにしました。動画制作は初めてだったので苦労もあったのですが、ふだんなら危険で入れないような場所を撮影できたり、作業工程をじっくり解説できたりなど、バーチャルならではの利点もあったと思います。

### 家族の理解と社員のエンゲージメントが向上

**大藤** 企画する側としてお聞きしたいのですが、イベントを経て何かご家族の中で変化を感じられることはありますか。

**福岩** 我が家は今回初めての参加だったのですが、大きな変化を感じています。これまで家族に仕事の話をするのはまったくと言っていいほどなかったのですが、今回のイベントを経て私の仕事への理解が深まったように思います。家族で話題にすることも増えました。子どもがイベントを通じて、金融や経済にも興味を示し始めていることは本当にうれしいです。将来の選択肢が広がっていると感じますね。

**砂野** 私もうれしい反応がありました。動画をつくった当時、子どもは3歳だったのですが、観た後から壊れたおもちゃを「直して」と持ってくるようになったんです。僕がものを直す仕事をしていると伝わったのかなと、素直にうれしかったですね。

**大藤** 当社でも実施後のアンケートを見ると、「子どもに会社を見てもらえてよかった」「家族に仕事を理解してもらえた」という回答がたくさんありました。企画する側としては「子どもたちに喜んでもらえたら」と工夫をしていたのですが、誇らしそうに製品の説明をしている社員の様子を目にして、社員自身のモチベーションや会社へのエンゲージメントの向上にもつながっていると手応えを感じました。

**福岩** 当社は社員の“Well-being”の向上を目指しているのですが、今回のように体験を通じて親の仕事や業界への理解を深めるということ



any changes in your family since attending the event?

**Fukuiwa:** This was the first time my family participated in the event, and I've noticed a significant change. I've never really discussed my work with my family before, but after this event, I feel they have a much better understanding of what I do. My work now often comes up in family conversations. I'm especially happy that my child has begun to show interest in finance and the economy as a result of the event. It feels like my child's future options are widening.

**Sunano:** I also received a joyful response. My child was just three years old when the video was made, and after watching it, he started bringing me broken toys, asking me to "fix them." I was so happy that he understood my job involves repairing things.

**Ofuji:** Many respondents to the questionnaire after our company's event commented, "It was great for my child to see the company" and "My family now understands my work." As the event organizer, my goal was to make the children happy. However, when I saw the employees proudly explaining our products, it became clear to me that the event was also boosting their motivation and engagement with the company.

**Fukuiwa:** Our company is committed to enhancing the "well-being" of all the employees. I believe that helping children deepen their understanding of their parents' work and the industry—through experiences like participating in corporate family days—contributes to this goal.

### Continuously evolving content and participation formats

**Fukuiwa:** Recently, the number of applicants for the event has increased so much that not all those wishing to participate can be accommodated. One challenge has been the issue of how to include families of employees working at branches far from the venue. Mr. Sunano's virtual tour presents an excellent solution.

**Sunano:** Thank you. The Recreation Committee members were responsible for every aspect of the video production, from planning and filming to narration. Our co-workers were deeply impressed by the outcome. I believe both the creation and viewing of the video played a significant role in enhancing communication among employees.

**Ofuji:** Virtual events are ideal for those who are too far away to attend in person. Since each of our sites organizes its own events, we are keen to keep exchanging information and collaborating among sites to continuously improve the content of our events, making them even more enjoyable for employees' families. <sup>50</sup>

は、その目的にも資する取り組みだと感じますね。

継続するために参加方法や見学内容は  
今後も常にアップデート

**福岩** 最近は申込者が多くて希望者全員が参加できないことや、開催地から離れた営業店からの参加をどうするかが課題かなと思いました。砂野さんのバーチャル見学会はいいアイデアですね。

**砂野** ありがとうございます。動画制作は、企画から撮影、ナレーションまでレクリエーション委員会のメンバーで担当したのですが、周りから「感動したよ」などと声をかけていただきました。つくるのも観ていただくのも、社員同士のコミュニケーションとしてもよかったのかなと思います。

**大藤** バーチャル見学は遠方で来られない人にとって、とてもいいですね。当社は、各事業所が各自でイベントを実施していますので、今後も事業所間での情報交換とお互いの協力を行いながら、家族にとってよりよいイベントとなるようアップデートしていきたいと思っています。 <sup>50</sup>



### Looking to the future これらに向けて

I plan to keep updating the content of the event to further enhance employees' motivation and share the fun in our company and our products broadening children's interest in science while expanding their perspectives. (Ofuji)

社員が働く上でのモチベーションアップにつながるように、子どもたちにとってはサイエンスに対する興味や視野が広がり、会社と製品の楽しさが伝わるように、内容も常にアップデートしていきたいです。(大藤)

Through the process of video production, I was able to reflect on how to effectively communicate what we do, which provided me with a fresh perspective. I consider this one of the key outcomes of the experience. If the opportunity arises, I would like to participate in the production of another plant tour video, applying what I've learned from today's roundtable discussion. (Sunano)

動画制作を通じて、自分たちの仕事を「どう伝えるか」を考えたことで、これまでと違った視点を持つことができました。これも一つの成果だと思います。今日の座談会で伺ったことを参考に、機会があれば、また工場見学の動画を手がけてみたいです。(砂野)

This was the first time my family and I participated in such an event, and it was a meaningful opportunity for them to gain a better understanding of both my work and the industry. I hope the company continues organizing such events. Today's discussion has broadened my perspective, especially regarding the possibility of holding these events at each of our branches and offering virtual options. (Fukuiwa)

家族共々初めての参加でしたが、仕事や業界への理解を深めてもらえる有意義な機会でした。今後ぜひ会社としての継続を望みます。今日のお話から、営業拠点ごとの開催やバーチャルでの展開などでもできると視野が広がりました。(福岩)

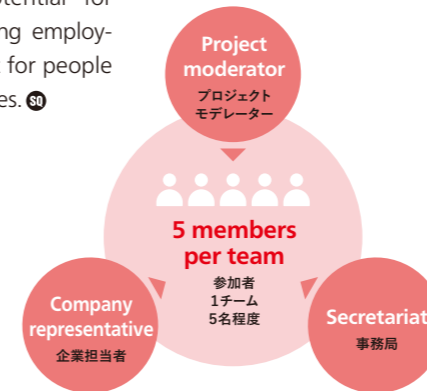
### News & Topics

#### Sumitomo Life Insurance 住友生命

##### ▶ Demonstration experiment to evaluate usability of a program supporting employment of people with disabilities

Sumitomo Life Insurance conducted a demonstration experiment for a job support program for people with disabilities. By helping university students build their careers, the company verified the program's effectiveness in promoting employment of people with disabilities. The goal is to develop a new employment support model and expand opportunities for people with disabilities to actively contribute in the workplace.

This demonstration experiment targeted hearing-impaired university students, offering a menu of career-building activities, including groupwork on a project addressing business challenges. Students formed teams of about five people, supported by a project moderator and representatives from Sumitomo Life Insurance and partner companies. Sumitomo Life Insurance aims to expand the program to support additional types of disabilities, increase the number of participating companies, and evaluate the potential for commercializing employment support for people with disabilities. <sup>50</sup>



##### ▶ 障がい者就労支援プログラムの有用性を検証する 実証実験を実施

住友生命保険は、障がい者を対象とする就労支援プログラムの実証実験を行った。大学生のキャリア構築を支援し、障がい者の雇用促進に向けた有用性を検証し、新たな就労支援モデル構築と活躍機会の拡大を目指す。

今回の実証実験は、聴覚障がいのある大学生が対象。ビジネス課題を解決するプロジェクトチーム活動などキャリア形成につながるメニューを提供した。学生は5人程度のチームを組み、プロジェクトモデレーターと住友生命および協力企業の担当者がサポートした。今後も障がい者就労支援の事業化に向け、対象とする障がいの種類と参加企業を拡大して検証を行っていく。 <sup>50</sup>

#### Sumitomo Electric 住友電工

##### ▶ Installation of HVDC cables linking Ireland and the UK completed

Sumitomo Electric has completed the installation of ±320kV high-voltage direct-current (HVDC) cables for an international electricity interconnection project linking Great Island in County Wexford, Ireland, and Pembrokehire in Wales, the UK.

Spanning a 190km route, the cable system will enable bidirectional electricity flow between Ireland and the UK, supporting renewable energy usage and a stable power supply. A consortium with Siemens Energy of Germany received the project order from Greenlink Interconnector. Sumitomo Electric is responsible for the cable system's design, manufacturing, installation, and maintenance. Once Siemens Energy completes the commissioning of the HVDC converter station and conducts trial operations, the project will be handed over to Greenlink. <sup>50</sup>



##### ▶ アイルランド・英国間に高圧直流送電ケーブル敷設を完工

住友電工工業は、アイルランド南東部ウェクスフォードと英国ウェールズ南西部ペンブルックシャーを結ぶ国際連系送電システム建設プロジェクトにおいて、±320kVの高圧直流送電(HVDC)ケーブルの敷設を完工した。

同システムは両国間で双方向の電力融通を実現し、再生可能エネルギーの利用促進と電力供給の安定化に寄与するもので、ルート全長は約190km。ドイツ・シーメンスエナジー社とのコンソーシアムにおいてグリーンリンク社から受注し、住友電工はケーブルシステムの設計、製造、敷設、保守メンテナンスを担った。シーメンスエナジー社が担当する交直変換所の建設完了と試運転の後、グリーンリンク社に引き渡す。 <sup>50</sup>



Something enchanting!  
Something new!

知らなかった  
魅力をお届け!



# Illustrator Hiroki Tsuboi Visits Sumitomo Group

[漫画ルポライター] つばいひろきの住友グループ探訪

**Theme**  
Tokyo Head Office (Osaki Forest Building)  
Japan Research Institute

今回のテーマ  
日本総合研究所  
東京本社 (大崎フォレストビルディング)

The Japan Research Institute (JRI) wears many hats, excelling in research, consulting, and systems integration. But even the sharpest minds need a comfortable space to think big. With this in mind, JRI recently revamped its office, aiming to create a workspace that inspires both productivity and creativity.

シンクタンク、コンサルティング、ITソリューションの3つの機能を持つ日本総合研究所。より働きやすい環境づくりを目指して、オフィスのリニューアルが行われた。



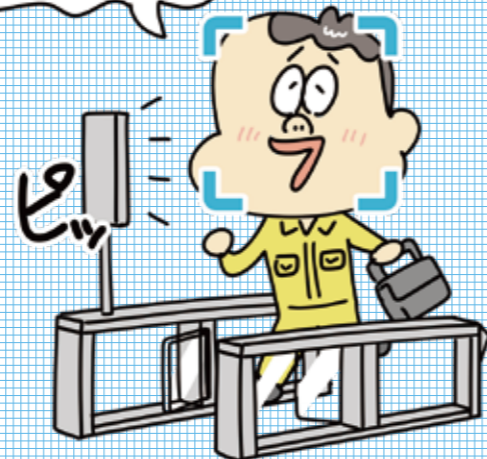
1. A transformed office space re-defining the workplace: equipped with seating for impromptu team huddles, monitors, and standing-height tables for dynamic exchanges.  
2. The Osaki Forest Building, home to JRI's offices on floors 3-13, completed in 2011 and renovated in 2023 with the theme "Connect to Future Values."

1.従来のオフィスのイメージを一新してゆったりとした執務スペースが広がっている。数人のメンバーがサッと集まれる席やモニター付き席、気分を変えて立て打ち合わせができるデスクもある。  
2.日本総研が3~13階に入っている大崎フォレストビルディングは2011年に竣工。2023年には「Connect to Future Values」をコンセプトにリニューアルした。



Wonderful office and super-attractive cafeteria!  
Don't you feel like coming to the office every day?

すてきなオフィスにきれいな食堂!  
毎日来たくありませんか?~?



JRI brings together specialists in research, incubation, consulting, and IT solutions, enthusiastically engaging in "knowledge engineering." In September 2023, JRI's head office in Higashi-Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo, unveiled a fresh look following a major renovation. We couldn't resist paying a visit to see how this transformation reflects their innovative spirit.

Crossing the threshold into the JRI headquarters is like stepping into the future. Employees pass through the security gates without the slightest glitch—no fumbling for ID cards is required. While IC card access is standard in most office buildings, JRI took things a stride further. "We had implemented facial recognition technology before the renovation to enhance security," explains Mr. Shigeru Kobayashi, of the Administration Department. This upgrade means employees can navigate the building worry-free—even if they forget their ID card when stepping out to the common areas. As for attendance, it's tracked via computer log-ins and log-outs.

The recent office renovation wasn't a top-down decision—it reflected the voices of those who know the space best. Employee feedback, gathered through surveys and discussions led by young representatives from each department shaped the design. During my tour, the most striking feature was the large open-plan floor, dotted with greenery to create a refreshing atmosphere. Gone are the 120 or so meeting rooms of the past; now, there are about 30, allowing for a much more spacious work area. Traditional rows of desks have been replaced with diverse seating options: box seats for small meetings, semi-private rooms for online meetings, and private booths for confidential discussions. "We've embraced hybrid work, combining remote and in-office arrangements," explains Mr. Kobayashi. "Our goal was to foster communication and make the office a place employees genuinely want to come to. The core concept is activity-based working, where employees can choose their workspace based on the nature of the task."

JRI's office is as varied as its tasks, with fixtures designed to suit every need. There are triangular three-seat desks for collaborative work, height-adjustable desks for those who prefer to stand, and even armchairs crafted from recycled fishing nets and plastic bottles.

日本総合研究所は、リサーチやインキュベーション、コンサルティング、ITソリューションなどの専門家が集まっている総合情報サービス企業だ。2023年9月に大規模なリニューアルをしたという東京都品川区東五反田の本社を訪ねた。

エントランスがさっそく近未来的だ。社員が立ち止まることなく、次々とセキュリティゲートを通り抜けていく。ICカードをタッチして入館するスタイルのオフィスは多いが、「セキュリティ強化策としてリニューアル前に顔認証システムを導入しました」と説明するのは、同社 業務管理部の小林茂さんだ。共用スペースにあるトイレに行くときにうっかりIDカードを忘れても心配ない。出退勤もパソコンのログイン/ログアウトから行っている。

リニューアルに際しては、社員アンケートや各部署から選出された若手社員によるディスカッションの末、社員の声をもとに設計した。さっそくオフィスを案内してもらった。広いフロアはあちこちに観葉植物があり、ゆったりとした執務スペースが特徴だ。かつては120室ほどあった会議室を30室ほどに減らして、日々の働く場を広くした。さらにデスクが横一列に並ぶユニバーサルレイアウトを解消。1人用デスクのほか、少人数の打ち合わせ向けのボックス席、オンラインミーティングができる半個室、機密性の高い打ち合わせには個室ブースなどがあり、座る場所に迷うほどだ。「当社は在宅・出社のハイブリッドワークです。リニューアルで目指したのは、コミュニケーションを活性化し、社員が出社したいと思うオフィス空間です。仕事に合わせて働く場所を自由に選択できるActivity Based Workingを基本にしています」と小林さんは説明する。

オフィスの什器は様々な種類のものを取り入れている。三角形の3人掛けおにぎりデスクや立って仕事ができる昇降デスク、不要となった漁網やペットボトルを座面や背面に再利用したアームチェアやバランスボールなど、椅子も多彩。入り口付近のコミュニケーションエリアには、好きな飲料を無料で選べる「社長のおごり自販機」やキャンプ気分になれるアウトドアチェア、中央のリフレッシュエリアにはコーヒーマシンやウォーターサーバー、ボードゲームも用意されている。飲み物を片手に気分転換したり、何気ない会話を楽しんだりする中から、新しいアイデアもどんどん生まれてきそうだ。

続いて13階に行くと、食堂「Hidamari」とカフェ「KOKAGE」がある。石臼で挽きたてのそばや羽釜で炊いたご飯など、おいしさにこだわった食堂だ。シェフズライブコーナーでは、イベント企画として、牛ハラミの鉄板焼きや牛タン専門店・利休のハンバーグなどを提供する日があり、そんなときは長蛇の列ができるそうだ。日替わりのデリを好きなだけ盛

## Refreshment areas

リフレッシュエリア



Employee-inspired refreshment areas earn high praise!

社員の希望をもとに設けたリフレッシュエリアも好評です!

The refreshment area features a coffee machine offering free beverages and a smart water cooler. The cooler connects to an app, allowing you to track your water intake and manage your health.

リフレッシュエリアは無料のコーヒーマシンがあるほか、ウォーターサーバーはアプリと対応しているため、自分が摂取した水分量が分かり、健康管理にもひと役。

### Camping style キャンプ



キャンプ気分です  
リラックス♪

### Games ゲーム



負けたー  
次はUNO!

仕事  
しましょ!

### Water cooler ウォーターサーバー



アプリで飲んだ  
水の量が分かる  
んだ!!



For the adventurous, balance balls add a playful twist. Near the entrance, the “President’s Treat Vending Machine” offers beverages free of charge. Outdoor chairs bring a touch of camping atmosphere. The centrally located refreshment area features a coffee machine, a water cooler, and a collection of board games. It’s the ideal spot for employees to recharge with a drink in hand, spark new ideas, and enjoy conversations.

Next, we ascended to the 13th floor, home of the Hidamari cafeteria and the KOKAGE café. The cafeteria takes pride in its fresh flavorful offerings, including soba noodles crafted from freshly stone-ground buckwheat flour and rice cooked in a traditional broad-brimmed pot. A standout feature is the Chef’s Live Corner, where, on certain days, culinary treats are offered. From Teppanyaki-grilled beef skirt steak to hamburgers from a renowned beef tongue restaurant, these dishes draw eager crowds. At the buffet corner it’s all about precision and rewards. Load up at the daily deli, and if your plate hits the magic numbers of 100g, 200g, or 300g, you receive Starbucks coffee vouchers—one, two, or three cups. The KOKAGE café offers irresistible soft-serve ice cream for a mere 130 yen. Self-serve to your heart’s content! There’s something for everyone: waffles, crepes, or beef bowls for those chasing a deadline or skipping lunch who need something substantial. Some 1,400 meals are served each day at the cafeteria and the café.

The 13th floor boasts not only a great view but also a remarkable array of seating options—529 in total. To create the perfect blend of comfort and style, the Administration Department’s staff visited various showrooms, carefully selecting more than 20 different types of chairs and sofas. Among the highlights is a vibrantly colorful sofa from HERALBONY, a start-up whose merchandise features works by artists with intellectual disabilities. As Mr. Kobayashi explains, the transformation was truly radical: “The former cafeteria had 800 seats, all identical, with the old tables and chairs lined up. We couldn’t close the cafeteria for the renovation, so we replaced everything—tables, chairs, flooring and pillar coverings—during a three-day holiday break last summer. It was a surprise to everyone after the break.”

The seating options on the 13th floor cater to a wide range of needs and preferences. Counter seats offer a view of the outside world, while sofa seats invite relaxation with their plush comfort. Among the most popular are booth-type seats, affectionately nicknamed “Kamakura,” named after the cozy igloo-like snow domes of Japan. These secluded spots provide not only privacy but also functionality, with power outlets and mobile batteries available at each seat. Outside of lunch hours, the Kamakura booths become versatile spaces for meetings or immersive work. It’s no surprise that many employees gravitate to this floor to work in this refreshing environment.

JRI’s commitment to the SDGs is evident in the recent office renovation. For years the company has participated in TABLE FOR TWO (TFT), an initiative that provides nutritious school meals to children in developing countries. JRI has earned platinum partner status, and



3. The café offers Starbucks coffee and Vie de France pastries, perfect if you fancy something during a busy workday.

3. カフェではスターバックスコーヒーやヴィ・ド・フランスのパンもあり、小腹がすいたときにも重宝する。



4. Different lighting for each area of greenery and every corner creates a relaxing atmosphere.

4. グリーンやコーナーごとに異なる照明が憩いの時間を演出。

れるグラムバイキングのコーナーは、100g、200g、300gのピタリ賞で、スターバックスコーヒーがそれぞれに合わせて1杯から3杯無料になるそう。カフェにはコーヒーや130円で巻き放題のソフトクリームのほか、ランチタイムに間に合わない人のために、ワッフルやクレープ、吉野家・松屋の牛丼なども用意されている。あれもこれもと、食べるものに迷うほどで、1日約1400食が出ているという。

13階フロアは見晴らしがよく、全529席のバリエーションも豊かだ。業務管理部の担当者が様々なショールームを巡って、20種類以上の椅子やソファを厳選した。ひときわ鮮やかな張地のソファは知的障がいのある作家の-artをデザインしたヘラルボニー社のものだ。

「以前の食堂は昔ながらの同じテーブルと椅子がずらりと800席並んでいました。リニューアルのために食堂を閉鎖することはできないので、それらのテーブルや椅子、床や柱の表装の張り替えなどを、2023年の夏の3連休で一気に行い、連休後のサプライズでした」（小林さん）

外を眺めながら座れるカウンター席やゆったり体を預けられるソファ

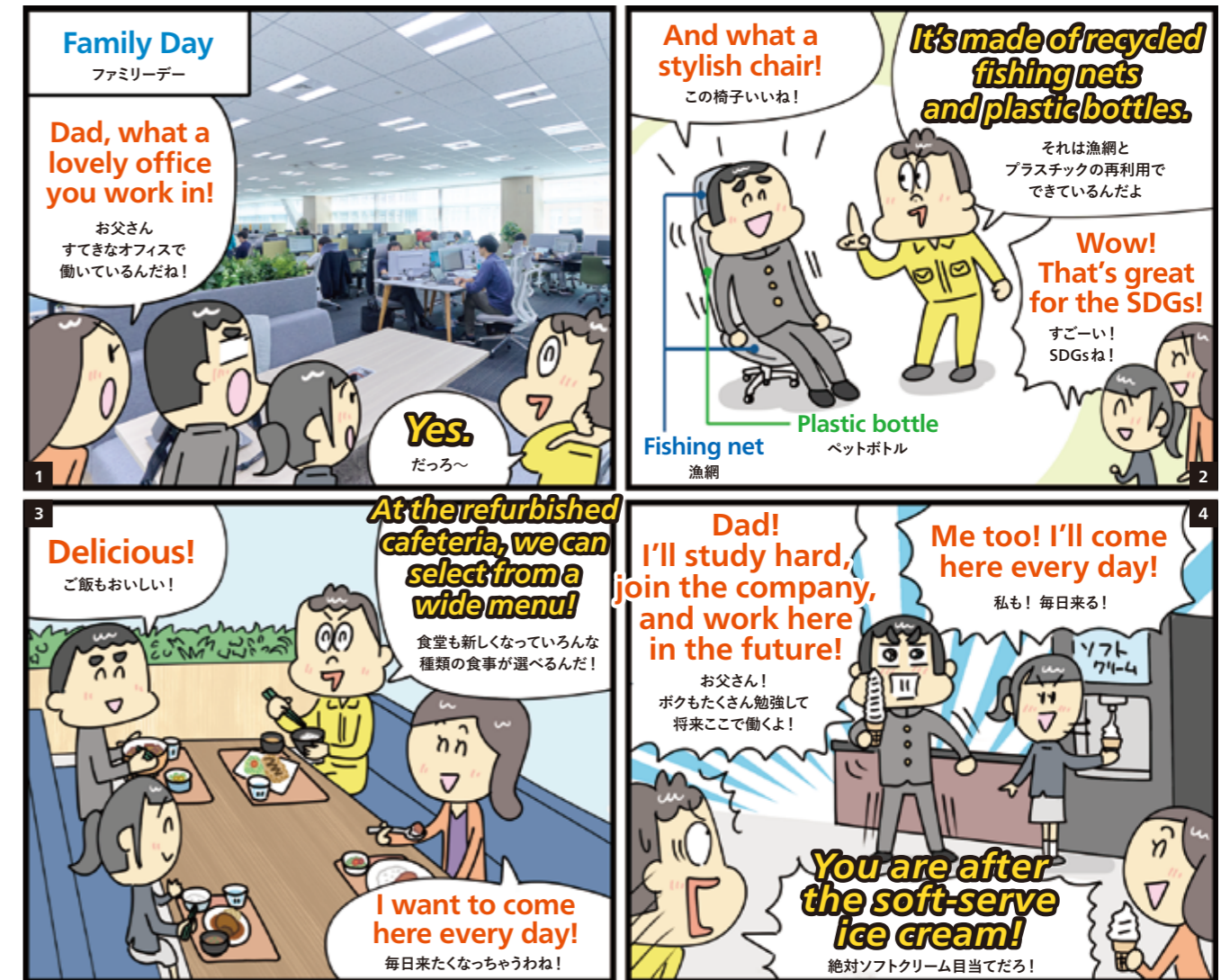


“Kamakura” seating is popular. 人気の座席「かまくら」です

It’s so calming! 確かに落ち着くー!

# Employees’ family members love the office, too

家族もわくわくする新オフィス



Family Day ファミリーデー

Dad, what a lovely office you work in! お父さん すごいオフィスで働いているんだね!

Yes. だっろ〜

And what a stylish chair! この椅子いいね!

It’s made of recycled fishing nets and plastic bottles. それは漁網とプラスチックの再利用でできているんだよ

Wow! That’s great for the SDGs! すごーい! SDGsね!

Fishing net 漁網 Plastic bottle ペットボトル

Delicious! ご飯もおいしい!

At the refurbished cafeteria, we can select from a wide menu! 食堂も新しくなっているんな種類の食事が選べるんだ!

I want to come here every day! 毎日来たくなっちゃうわね!

Dad! I’ll study hard, join the company, and work here in the future! お父さん! ポクもたくさん勉強して将来ここで働くよ!

Me too! I’ll come here every day! 私も! 毎日来る!

You are after the soft-serve ice cream! 絶対ソフトクリーム目当てだろ!

the renovated cafeteria now features even more TFT menu options. At the tray return counter, a display shows the amount of food left uneaten in the previous month alongside a banner reading “Aim for Zero Food Loss.” The cafeteria operator notes that food waste is about half that typical of similar-sized cafeterias. “We are striving for even greater reductions,” says Mr. Kobayashi, underscoring the company’s dedication to minimizing waste.

In August 2024, a year after completing its office renovation that enabled new workstyles, JRI hosted a Family Day, welcoming 750 family members of employees. It featured activities in a dedicated kids’ space and gave participants the chance to enjoy lunch in the cafeteria. Visitors were impressed by the quality of the food, even expressing envy. “I’m jealous that you get to eat such a delicious lunch,” remarked one visitor, while another added, “I’d love to visit the office again.”

席もある。人気は通称かまくらと呼ばれる、おこもり感のあるブース型の席だそうだ。昼食時間帯以外は打ち合わせや作業スペースとして活用できるため、かまくらにはコンセントがあるほか、各席で使えるようにモバイルバッテリーも常備している。気分転換を兼ねて、しばしば13階へ仕事に訪れる社員もいる。

SDGsに配慮しているのも、リニューアルの特徴だ。途上国の子どもたちに温かい学校給食を届ける活動「TABLE FOR TWO」に長年参加し、既にプラチナパートナーになっているが、今回からさらに対応メニューを増やしている。食器返却口には「めざせ! フードロス0」として前月の残食量を表示。同規模の食堂と比べ約半分のロスと食堂運営会社からも報告をもらっているが、「さらに削減を目指します」と小林さんは言う。

新しい働き方を可能にしたオフィスリニューアルから1年、2024年8月にはファミリーデーを開催し、750人もの社員家族が訪れた。キッズスペースでの緑日や社食体験もあり、「こんなにおいしいお昼を食べられてうらやましい」「また来たい」といった声が続々とあがったそう。



# Sumitomo's Modern Development

The present-day Sumitomo Group developed through the endeavors of several companies whose flourishing businesses not only made them leaders in their industries but were also instrumental in Japan's modernization. Let's take a look at some of them.

日本の近代化が進められる中で、住友グループ各社がどのような道筋を経て今日までの発展を遂げてきたのか、その歴史を事業ごとにひもとく。

近代住友の歩み | Part 42 | 事業編

## From roots in money changing and rice brokerage in the Edo period A major global financial group blossomed



1. The Tokyo branch of Sumitomo Bank survived the Great Kanto Earthquake. It was among the first bank branches to reopen for business after the earthquake.  
2. Sumitomo Bank bankbook of Teigo Iba (1. and 2. both courtesy of Sumitomo Historical Archives).

1. 関東大震災の焼け跡の中に残った住友銀行東京支店。同店は震災後いち早く営業を再開できた。  
2. 伊庭貞剛の住友銀行預金通帳 (1.2.共に提供：住友史料館)。

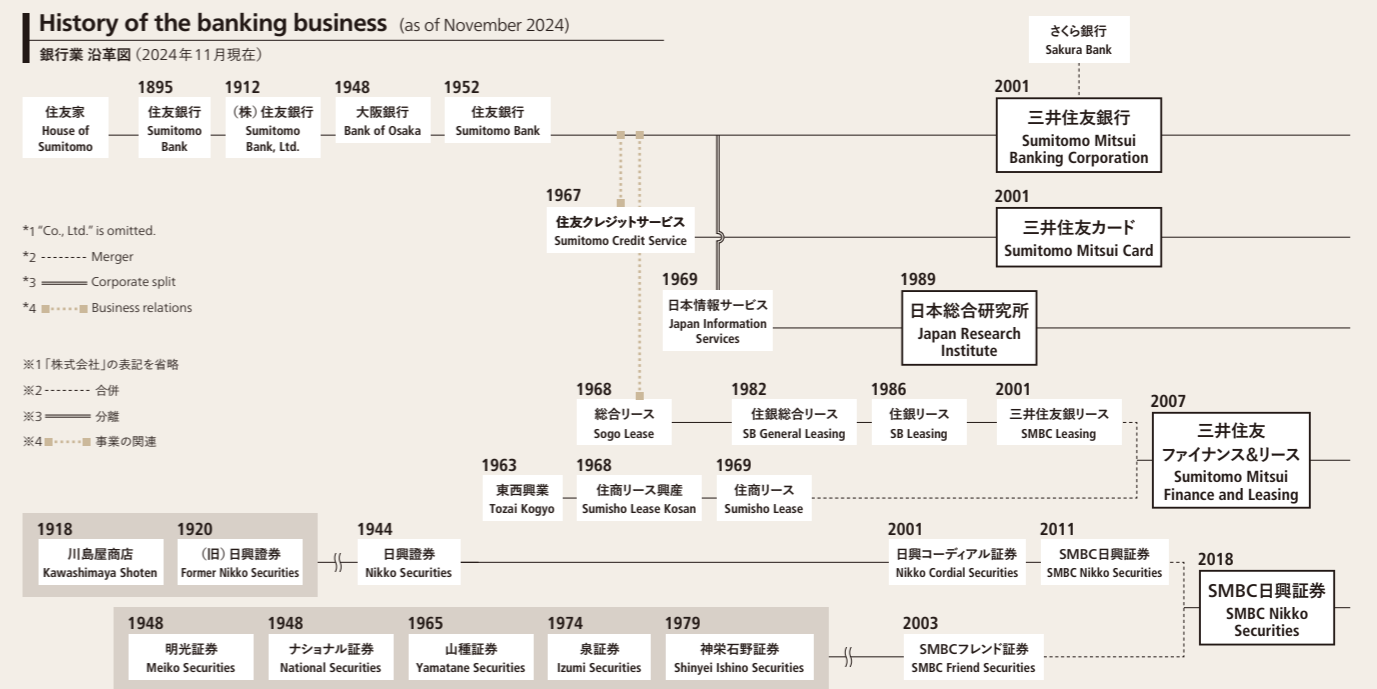
江戸時代の  
両替・札差業をルーツに  
グローバルな  
一大複合金融グループへ

The origin of Sumitomo Mitsui Banking Corporation, one of Japan's three major banks, can be traced back to 1662. In that year, Tomosada, a member of a cadet branch of the House of Sumitomo and younger brother of Tomonobu, the third head of the House, established a money changing business in Osaka. Later, in 1743, the House of Sumitomo launched its own financial business at a store in Osaka's Bungomachi district, using profits from copper trading and the *Besshi Copper Mines*. In 1746, Sumitomo expanded its operations by starting a *fudasashi*\* rice brokerage business at a rice store in Asakusa, Edo (modern-day Tokyo). By 1805, it had also opened a money changing store in Edo. In Osaka, in 1819 Sumitomo and Mitsui were jointly appointed as *kakeya* (treasurers) of the copper guild, the official copper control agency of the Tokugawa Shogunate. These ventures were all profitable; however, their performance declined owing to economic recession and the austerity measures imposed by the shogunate. Following the Meiji Restoration, Sumitomo withdrew

from its business in Edo.  
The cautious approach Sumitomo adopted toward the banking business during the Meiji era was shaped by prior experience of withdrawing from businesses and the practical wisdom of Saihei Hirose, a key figure in Sumitomo's history. Hirose had decisively dealt with bad debts at Osaka Exchange Company, which managed much of Japan's financial system before the establishment of the Bank of Japan. In light of this experience, Sumitomo's Head Office in the early Meiji era provided secured loans while steadily increasing its lending.  
It was Teigo Iba who made the pivotal decision for Sumitomo to enter the banking business. The establishment of the Sumitomo Bank was resolved at the board meeting of the House of Sumitomo held at the Onomichi Branch in 1895, anticipating a surge in promising borrowers following the Sino-Japanese War. Over the next decade, the bank expanded its branch network, primarily in Osaka, and grew rapidly to become the third largest bank in Japan by deposit volume.

Demonstrating Sumitomo's forward-looking approach and early focus on international markets, the Sumitomo Bank was among private Japanese banks to establish a permanent presence overseas, early opening branches in San Francisco, Honolulu, Shanghai, and London.  
In 1923, during the financial crisis triggered by the Great Kanto Earthquake, deposits became concentrated in large banks, and the Sumitomo Bank emerged as the foremost bank in Japan in terms of deposits. Although a latecomer, the Sumitomo Bank grew rapidly and became the primary profit driver of the Sumitomo Group from 1919 onward. After World War II, the bank expanded significantly by increasing corporate financing and introducing services tailored to individual customers, such as personal loans. Following the collapse of Japan's bubble economy, the Sumitomo Bank merged with the Sakura Bank during the financial deregulation era known as the "Japanese Big Bang," leading to the establishment of Sumitomo Mitsui Banking Corporation.

In 2002, Sumitomo Mitsui Financial Group, Inc. was established to strengthen group management through a holding company structure. In 2010, the company was listed on the New York Stock Exchange. Key group companies include Sumitomo Mitsui Card, which pioneered Visa card issuance in Asia in 1968 through an alliance with Bank of America; Sumitomo Mitsui Finance and Leasing, a strategic partnership with Sumitomo Corporation focusing on diverse leasing activities; and SMBC Nikko Securities, which continues to evolve as a full-line securities firm amid reorganization of the securities industry. Spun off from the Sumitomo Bank as Japan Information Services in 1969, Japan Research Institute now has a growing presence by providing think-tank and consulting capabilities, as well as cutting-edge IT solutions to the SMBC Group. These achievements reflect Sumitomo's enduring entrepreneurship and its business philosophy rooted in trust, which have driven the development of its banking and financial operations to the present day. 50



三大メガバンクの一つである三井住友銀行の源流は、1662年に住友分家の友貞(3代友信の弟)が大坂で両替業を始めたことにある。その後、1743年に住友本家でも、銅貿易や別子銅山での利潤を元手に大坂豊後町店で金融業を始めた。1746年には江戸の浅草米店で札差業<sup>さし</sup>を始め、1805年に江戸両替店も開業。大坂では1819年に幕府の銅統制機関である銅座の掛屋(経理)を三井組と担っている。いずれも収益を上げていたが、景気後退や幕府の緊縮財政政策などから業績が悪化。明治維新と共に江戸からも撤退した。  
明治以降、銀行業への進出に慎重を期したのは、この撤退事例と、日本銀行が設立されるまで日本の金融を担った大阪為替会社で、不良債権の回収に辣腕を振るった広瀬宰平の経験則からだった。明治初期は、本店で担保付貸付を行い、貸付高を増やしていった。  
銀行業への進出を決めたのは伊庭貞剛だった。日清戦争後は有望な貸付先が出現することが予想されるとして1895年の尾道会議で設立が決議され、住友銀行が誕生した。大阪を中心に支店網を拡大し、創業から10年で預金残高全国3位となっている。さらに早くから海外に目を向けていた住友らしく、民間銀行では早期に海外支店をサンフランシスコや

ホノルル、上海、ロンドンに開設した。  
1923年には、関東大震災発生後の金融恐慌で預金が大銀行に集まる中、住友銀行が全国で預金高トップとなった。後発ながら急速な成長を遂げた住友銀行は、1919年以降グループの稼ぎ頭となった。戦後は、企業融資やローンなどの個人へのサービスの拡大で大きく発展したものの、バブル景気崩壊後の日本版ビッグバンでさくら銀行と合併、三井住友銀行となる。  
2002年、グループ経営を強化するため、複合金融グループ「株式会社三井住友フィナンシャルグループ」を発足、2010年にはニューヨーク証券取引市場への上場も果たした。傘下には、1968年にバンク・オブ・アメリカと提携しアジアで初めてVisaカードを発行した三井住友カードや、住友商事との戦略的事業として誕生し、リースを中心に幅広く事業を展開する三井住友ファイナンス&リース、証券会社の再編の中で総合証券会社としてさらなる飛躍を目指すSMBC日興証券などがある。1969年に日本情報サービスとして住友銀行から独立し、現在ではシンクタンク・コンサルティング機能も担う日本総合研究所は、最先端のITソリューションをSMBCグループに提供し、存在感を高めている。住友の進取の精神と信用を重んじる事業精神から、住友の銀行業は今日までの発展を遂げてきた。50



## Sumitomo Group Public Affairs Committee 住友グループ広報委員会

### ▶ Special sponsorship of the 92nd National Speech Contest for Students of Schools for the Blind and Visually Impaired

The National Speech Contest for Students of Schools for the Blind and Visually Impaired, for which Sumitomo Group Public Affairs Committee is a longstanding special sponsor, was held on October 4, 2024, at Hotel Lake View Mito in Ibaraki Prefecture.

This year marked the 92nd contest. Nine finalists from seven regions covering Japan delivered powerful speeches, sharing their challenges, aspirations, and heartfelt gratitude for those who have assisted and inspired them along the way. Ms. Khan Fatima Furanshisuko, a third-year senior high school general course student at Saitama Prefectural Special Support School Hanawa Hokiichi Academy, won the first prize with her speech, "My precious space." She spoke movingly of how she regained her cheerful self through the kindness she experienced every day after transferring to her current school. She concluded with a heartfelt message: "Don't stay hidden in your shell. Go out to explore the wide world. If you do, I am sure you will find a place that is truly precious to you." The special judge was composer Mr. Mashiko Tatsuro, who praised each speaker, helping to create a warm, inclusive atmosphere. 60



### ▶ 第92回全国盲学校弁論大会全国大会を特別協賛

住友グループ広報委員会が特別協賛している「全国盲学校弁論大会全国大会」が、2024年10月4日、公立学校共済組合水戸宿泊所ホテルレイクビュー水戸にて開催された。

同弁論大会は、今回で92回目の開催。全国7地区から選ばれた9人が、障がいと向きあう様子や、将来の夢、生きがい、感謝などを自らの言葉で語った。優勝したのは、「大切な場所」と題した弁論を行った埼玉県立特別支援学校埼玉保一学園高等部普通科3年のカーン・ファティマ・フランシスコさん。転校先で優しさに満ちた毎日を過ごすうちに「明るい私」に戻った経験を語り、「自分の殻にとじこもらず、広い世界へ飛び込んでいってほしい。『大切な場所』が見つかるはずだから」と締めくくった。特別審査員として参加した作曲家のマシコタツロウ氏は各弁士に称賛を送り、会場は和やかな雰囲気にも包まれた。60

## Sumitomo Group Public Affairs Committee 住友グループ広報委員会

### ▶ Sponsorship of the 23rd Intercollegiate Negotiation Competition

The 23rd (2024) Intercollegiate Negotiation Competition (INC) sponsored by the Sumitomo Group Public Affairs Committee took place on November 16 and 17, 2024. With 279 contestants in teams representing 20 Japanese universities and 9 teams from overseas, the competition was organized into Japanese and English divisions.

The competition consisted of two parts: arbitration and negotiation. The theme was breach of obligations under a contract between Red Museum and Blue, Inc., a company involved in large-scale facility construction and other ventures. The dispute concerned construction of a new museum wing and the loan of artworks for an exhibition. The teams took on the roles of either Red or Blue. In the arbitration round, the teams acted as attorneys representing either Red or Blue, presenting arguments and claims before the arbitrators, who also served as the competition's judges. In the negotiation round, the teams nailed down the terms and conditions for the loan of artworks from Blue to Red. At the conclusion of the two-day competition, Team Australia received the first prize as well as the Best Teamwork Award. 60



### ▶ 第23回インターカレッジ・ネゴシエーション・コンペティションを後援

住友グループ広報委員会が後援する第23回（2024年）インターカレッジ・ネゴシエーション・コンペティションが、2024年11月16、17日に開催された。国内20大学、海外9チームから参加した279人が、日本語の部と英語の部に分かれて熱戦を繰り広げた。

コンペティションは「仲裁」「交渉」の2部構成。レッド美術館と大型施設建設などを行うブルー社との間の美術館建設請負契約の債務不履行、および企画展示作品の貸し出しをテーマとし、参加チームは両社のいずれかを担当した。「仲裁」では代理人弁護士として仲裁人（審査員）を前に主張を展開し、「交渉」ではブルー社からレッド美術館へ美術作品を貸し出す条件について交渉を行った。2日間の対戦を経て、チーム・オーストラリアが優勝し、チームワーク賞にも輝いた。60

# WOMEN SHINE at Sumitomo



住友で輝く女性

**In our mission to enhance the quality of our mainstay product, experience is key to personal growth and commercial success.**

主力商品のレベルアップが使命。経験を力に自らも成長中



## Marie Hashimoto Product Planning & Development Unit, Sumitomo Mitsui Card

三井住友カード  
商品企画開発ユニット  
橋本穂衣さん

Joined Sumitomo Mitsui Card in 2019. Having worked at the call center and the Operations Service Planning Dept., was involved in launching credit card ancillary services at the Product Planning & Development Unit from 2021. Since 2022, she has been in charge of planning and operation of Olive financial services.

2019年入社。コールセンター、オペレーションサービス統括部を経て、2021年より商品企画開発ユニットで、クレジットカード付帯サービスの新設などに関わる。2022年から金融サービス「Olive」で企画・運用業務を担当。

## My Treasure 私の宝物

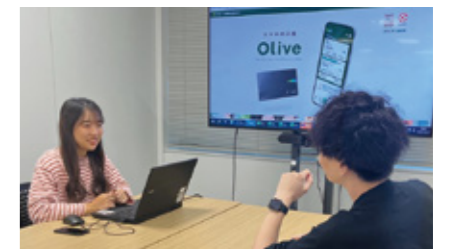
Time spent communicating with others. Hashimoto cherishes the time she spends with co-workers as well as with friends, whether from within the company or in other walks of life, socializing, chatting, and swapping insights after a day's work.



宝物は人とコミュニケーションを取る時間。終業後に社内外の人と飲みに行き、交流を深め、語る時間を何より大切にしている。

Marie Hashimoto joined Mitsui Sumitomo Card in 2019. At the call center, which was her first assignment, she responded to about 50 inquiries each day. The experience of communicating directly with a wide spectrum of customers proved invaluable in her subsequent career. At the Product Planning & Development Unit to which she transferred in 2021, she was in charge of planning and running events, known as credit card ancillary services, for cardholders. It was thrilling to be involved in putting on a series of events as a member of a team in which initiative was encouraged. Currently, at the department responsible for Olive Flexible Pay, a card integrated with Olive financial services, she is engaged in developing new functions and ensuring glitch-free services. Because Olive offers services across multiple companies, she has many opportunities to communicate with people in different departments and companies. "I love my work," she says. "Through Olive I learn about what other companies are doing and meet great people." 60

2019年に三井住友カードに入社した橋本穂衣さん。最初に配属されたコールセンターでは、毎日50件ほどの問い合わせに対応。様々なカスタマーと直接やりとりをした貴重な経験は、その後の仕事にも生きているという。2021年に異動した商品企画開発ユニットでは、クレジットカードの付帯サービスとして、カード会員向けイベントに関する企画の立案から当日の運営までを担当。自らが主体となって一連の実務に携わる醍醐味を味わった。現在は金融サービス「Olive」の一体型カード「Oliveフレキシブルペイ」の商品所管部で、新たな機能の開発や安定したサービス運用に励んでいる。「Olive」は関連する会社間をまたいで複合的に展開するサービスであることから、部署や会社を越えてコミュニケーションを取る機会も多い。「『Olive』を通じて他社の仕事を知ることができ、人との出会いも広がっていくのが楽しいです」と笑顔で語る。60



Involved since pre-launch in Olive, whose membership has been increasing steadily, Hashimoto is keen to enhance the quality of the product. "We are adding new functions in cooperation with various departments in the expectation that more and more people will be able to enjoy the benefits of Olive."

ローン手前から携わるOliveの会員数は順調に拡大中。「さらに多くのお客様にご利用いただけるよう、各部署と連携を取りながら機能の拡充に努めています」と、商品のレベルアップを回る橋本さん。

## Women's Advancement at Sumitomo Mitsui Card

女性活躍推進 @三井住友カード

Since women comprise roughly half of Sumitomo Mitsui Card's workforce, promoting their advancement is a crucially important DEI theme for the company. As well as providing support and cultivating an environment in which women can demonstrate their full potential and autonomously pursue career development, the company is also striving to cultivate workplaces and a corporate culture where all employees, regardless of gender, feel motivated and experience fulfillment through their work.

従業員の約半数を女性が占めており、女性の活躍推進は三井住友カードのDEIに欠かせない重要なテーマ。女性が思う存分能力を発揮し、自律的にキャリア形成できる支援・環境整備を行うと共に、女性に限らずすべての従業員が働きがいを持って就業できる職場・風土づくりに取り組んでいる。